雲埠馬山總公所 聖誕演粵劇盛況

（雲訊：）本埠馬山總公所文娛活動，在近幾年來，由于青年人熱烈推動組織有音樂組體育組，醒獅組等，均有所活動，今年聖誕聯歡會，由音樂組長張文教君領導，排演粵劇「陳宮双鳳戲麟龍」，星期日晚在該公所禮堂演出，經誌本報此次演出，得李少華君指導顧問，惜因工作關係，未能臨場，至表遺憾，清韻音樂社全部負責播音，振華音藝術社前輩借用戲服。該公所全人。深表感謝。是晚未屆七時。各界來賓友好，陸續到場，衣冠雲集，全場滿座，後至邑僑，有向隅之嘆，創該公所歷年紀錄，游藝部長楊榮華負責擴大舞台，僑領曹仲雅相揮，森新榮佈景，熱心支持，不可多得也。由于各藝員排練純熟。演出十分滿意，新進青春艷日李小芬演張麗華。國色天香。演來絲絲入扣。中規中矩，更且歌聲清脆，主題一曲，繞樑三日，不愧為金嗓子，李月娥小姐，本埠各伶，聲譽早著，飾孔貴嬪一角，月貌花容，功架台步之美自又待言矣。謝垣君天生新馬喉，扮相英俊，去陳後主角色，溫文爾雅，多情種子，蔡小青隨煬廣，威風凜凜，兩雄爭美一場，大演功架，眼福不淺，楊根蘆飾張庸，該諸百出，全場捧腹。他本人平日交遊廣闊，主理福祿壽酒家，廣得人緣，上台下台，入於「有」彈類。其餘如伶潘之宇文成都敦志强之孟貴大將軍，大打北派，掌聲雷動。後峰之太監雖然戲少。但演出鎮定，最近加入振華聲，雲埠藝壇，又多一位人才，神童李小寶，謝燕芳飾宮女，溫柔淡定。李元亨黃文權，黃佐鑼鼓，李耀垣，陳啓楨，黃滔領導西樂，楊雞色士大王，周堅之蕭，周柱良提琴拍和，音韻柔揚，為全劇增采不少。其他之幕後英雄如雷玉環，黃玉蓮之化粧，蘇垣芬之提場，均值品題。各界惠贈音樂組賀匾芳名列后：蔡小青，陳寶蕭，李耀垣，林柳榮，每匾元，中，食品大王，三元，特此致謝，又林時青夫婦，林振雄夫婦共二十元，李月娥五元。

華僑公校昨舉行 預祝聖誕會盛況

（雲訊：）本埠華僑公立學校，以聖誕節日即，特于昨日一日下午四時，在該校禮堂，舉行慶祝聖誕聚會，全校員生，齊集禮堂，至為熱鬧，首由蕭副校長秉祺闡述聖誕節意義，隨請馬主任浩吾，陳主任子元，關主任雲龍，等致詞，均勗勉各生，藉此佳節，檢討自己，勤習功課，愛惜韶光，對家長和師長要尊敬，對兄弟姊妹和同學要和氣，在家庭做一個好子女，在學校做一個好學生，詞意真切，語重心長，繼而舉行環遊世界，及鬥鷄等遊戲。由陳子元，馬浩吾領導，馬鳳婷，羅令嫻，頒發獎品，黃瑞荷，關潔姻，林靜然，譚君霞，劉碧遇諸先生與高年級學生協助工作秩序井然，笑聲滿座，至五時三十分，分派各等食品麻糖，相菓等皆大歡喜云。

南平別墅交代盛況

（雲訊：）本埠南平別墅於本月廿四日「星期日」下午一時舉行新舊職員交代禮，該墅墅員到會極形踴躍，書記鄭振琼報告進支數目，財政岑崇敦報告財政狀況，交際岑兆英報告工作，核數員鄭如山鄭忠秀，將年來支數目核對清楚，監督梁惠灼將銀行息摺核對無訛即行交代，首由鄭尚藝司儀，（一）肅立（二）升炮，（三）向國旗及南平別墅扁額行三鞠躬禮，（四）新舊職員行一鞠躬禮，（五）復座（六）連任主席梁緝光發揮執猷，及墅員演講者，馮宏職，鄭尚藝，岑兆英，蔡少伯，梁修賢，梁樂等，均勉勵墅員多做衛國衛民工作，禮畢茶會洵盛會云。

塘西花月痕 第四十節：翻劇最快的細妹

（塘西花月痕 四七四）

大家試想想 飲客與阿姑，言語不通，鷄同鴨講，已感少「談情說愛」的機會，想製造感情更不可能，（情感當然可以製造得來，有等男女初時見面，雙方絕無感情印象，但經過若干時候，聲人心通，彼此邂逅肺腑言詞，印象很可能逐漸改變。）

加以年老貌醜，細妹對他早已十二分討厭，可笑查大紳不知自量，苦苦追求。細妹既已討厭其人，藉口不懂得他的家鄉話，很少和他攀談，好在他很清楚細妹的話兒，不特識聽，還很聽話，例如細妹開口斬白水，他俱奉命唯謹，這便是他們兩人維繫感情的因素。同時細妹是龜婆身，不是自己身，鴇兒愛鈔，情理之常，查大紳有財有勢，細妹自然被迫他敷衍，不過她底鴇母楊四姑，手下擁有美貌阿姑幾個，財源順遂，左宜右有，查大紳幾次提出細妹上街閒聊楊四姑藉口必須徵求女兒同意，絃外之音，暗示非有鳳凰的身價銀，決不肯放棄這一枝可靠的搖錢樹，查大紳除與紳商應酬之外，多數在蓬室消遣，蓬室是殷實商人的俱樂部。

他既鍾情細妹，曾經向四姑口動提出條件：但求滅燭留髡，一度春風，他肯付出代價五百元，另外還執兩晚寒廳，送鑽石戒指一枚，價值不低過三百元，及衣服兩套，任由她去麗華公司選擇。換言之，他肯以千多元的代價，償還其心願，論理千金一刻，細妹又不用琵琶付，鴇兒愛鈔，四姑當然不會錯過這個機會，很可能威逼利誘，多方設法，婉勸細妹就範。奏巧四姑的作風，與別不同，很尊重女兒的意思，如果女兒不喜歡這個客人，她絕對不肯勉强，她自然有她的見解：母女之間，有如輔車相依，你越是看重她，她越加死心塌地替你謙錢。

得仆跌在地，好像餓狗搶尿一般，知道一

恭賀 民治黨實業部 雲洪達實業部 雲埠民治黨支部 全美洲民治黨總部 駐加民治黨總支部 達權支社 洪門體育會 達權實業部 大公義學 全人鞠躬

本報董事局 董事長王華進 董事 鄭忠梅 周玉生 伍澤濂 書記簡建平 陳碼如 倡捷予 林樹森 曾學義 林兆光 全人鞠躬

恭賀新禧 吳國華 黃炳超 達明 中和行 黎達民 黃昊園 廣萬生 金利源 溫日隆 華民社 龔貞信花舖 關伯明 眞味齋 花旗麵廠 周愛權 美國總統輪船公司 太平洋航空公司 何雅慈 懷亞德藥房 滿地可銀行 益豐茶室 陶陶酒家 伍澤濂事務所 錦碌謝開穩 金然棧 鍾銳園 伯鰲影相館 卡城梁錦棠事務所 達雲戲院 加拿大帝國商業銀行 片打實業公司 海陸軍衣裳店 廣珍金舖 南華麵廠 緬大藥房 竹林酒家 新邊麵麭 賚路銀行 明和鉄行 元發公司 桃園酒家 永隆公司 元豐公司 國信公司 國光公司 廣東麵廠 華新書局 泰興公司 庚利公司 强華公司 簡氏公司 中國藥行 榮榮公司 寶寶公司 屋古律眼科 利僑貿易行 喜所活旅店 環球旅運社 中華出版社 旅加華僑英文半月刊 雲高華搜烟通公司 朱去非奇異商行 中醫曾國雄林金鳳 劉富 那華斯高沙銀行 黃漢事務所 南洋商業銀行 太平洋旅行社 鐵利烟行有限公司 加拿大信託公司緬街分行 曉哥柯水嘯公司 國際汽車學校 活活百貨公司 誌里冷氣工程 金門衛信託公司 承接土木裝修工程公司 香港永隆銀行 秘詩寶路餐館 張燮元事務所 黃華 布利安汽車玻璃 巴黎美容院 梁祺 億兆信託銀業 豪華理髮廳 昌記裝修公司 健氏電髮之家 麥許建造裝修公司 陸羽飯店 文華公司 香港樂聲錄音公司

文華公司 555 Hamilton St., Vancouver Tel. 683-3437 特製相架畫架 專表國畫刺繡 專售杭州刺繡 送禮佳品 價錢便宜 代理處：人民書店 219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964 萬壽書店 片打東街四十九號

金然棧臘味製造廠 Kam Yen Jan (1948) Ltd. 223 Keefer St. Vancouver 4. B. C. Phone: MU 3-1757 精製 白油腸 猪肝腸 鴨肝腸 五花肉 涼肉餅 大原鴨 鴨下庄 政鴨片 半磅庄盒牛肉脯 贈送親朋禮品 臘味最為適宜 蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠 價目印備函索即寄

卡城 所務事官保地夢若馬 SEN MAH 辦事處電話：264-2928 住家：277-4148 308A Centre St., S. Calgary, Alta. 接理會計簿記 填報入息 簽證盛誓 法例諮詢 寫譯文件 入籍移民 領取護照 及養老金 僑胞委託 竭誠服務 辦公時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時。星期六 上午九時至十式時

華埠唐人街 豪華理髮廳 本理髮廳 設計新型 冷暖調節 地方清潔 名師主理 工作精良 包君滿意 諸君光顧 無任歡迎 豪華理髮廳啓 HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 125 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 686-4230 片打街東壹式五號

天面補漏三元九毛五 搜煙通三元九毛五 電話 John 733-4253 清理屋簷四元 搜煙通四元 電話 KARL 683-4778

利民公司 Leman Leather Goods Co. 265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C. PHONE: 684-8824 新張預告：本公司專營國產中字牌皮鞋，上海回力膠鞋，各種皮具，化裝日用品與及文房體育用具。男女童裝皮鞋，皮質柔軟明亮，樣式新穎，尺碼俱全，做工精細，用料真實。各種商品定價公道，服務週到，茲定於一月二日開張營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購。委託郵購一律歡迎。現當新張伊始，為酬謝顧客，特定由一月二日至一月四日，各樣皮鞋照原價九折優待，希各界僑胞祈為留意。 利民公司全人鞠躬

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 685-4271 住家 325-8981 325-9144 FRANK CHANG 張燮元

▲商業磚樓一三間舖，樓上有廿二個房旅館，共三層樓，位于商業中心區，每月應收租壹千另五十元，取價十式萬五千元。
▲旅館實業一東區磚樓，有十九個房，另有屋壹間，分租二伙，佔地共五十尺寬，每年除開支淨益約九千五百元，取價大萬三千元。
▲十二間柏文樓一馬賓區九年新，每年收租約壹萬四千元，房租平，可以增加收入，先付現款二萬五千元即可交易。
▲西區屋列治一大廳房，土庫另有四廳房，取價五萬五千元。
▲唐人街住宅 住壹層租壹層，取價壹萬五千八百元，另有廿五尺空地，可建新屋，祇取價四千九百元。
▲東區住屋一大廳房，取價一萬七千五百元。

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 十二月一日起遷新地址 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 電話：682-7561, 682-7562 凡有關下列疑難問題 年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。 敝處八位經驗豐富職員經常能為僑胞服務 兼代理中西文件書信 按時上門服務 依期不誤

恭賀新禧 恭賀 新禧 雲埠輔行公司同人鞠躬 憶去年感荷幃幪常佩銘心之謝 到今歲仍祈惠顧曷勝倒履之迎 FOO HUNG CO. LTD. 129 PENDER ST. E. PHONE: 684-0613 VANCOUVER 4, B. C.

恭賀 新禧 華人長老會 培德托兒所 同敬賀 凡父母工作，入息過少，兒童三歲至五歲，憑入息證明，申請入所，可酌量予以帮助。 名額有限 報名從速

恭賀新禧 錦碌埠民治黨達權社全人鞠躬 恭賀新禧 砵亞板汝洪門民治黨達權社全人鞠躬